

Naciones Unidas
ASAMBLEA
GENERAL

TRIGESIMO PERIODO DE SESIONES

Documentos Oficiales



2353a.
SESION PLENARIA

Viernes 19 de septiembre de 1975,
a las 10.55 horas

NUEVA YORK

SUMARIO

	Página
Tema 8 del programa:	
Aprobación del programa	
Primer informe de la Mesa de la Asamblea General ...	25
Tema 7 del programa:	
Notificación hecha por el Secretario General en virtud del párrafo 2 del Artículo 12 de la Carta de las Naciones Unidas	30

Presidente : Sr. Gaston THORN
(Luxemburgo).

TEMA 8 DEL PROGRAMA

Aprobación del programa

PRIMER INFORME DE LA MESA
DE LA ASAMBLEA GENERAL (A/10250)

1. EL PRESIDENTE (*interpretación del francés*): El orden del día de esta mañana se refiere a la organización de los trabajos del trigésimo período ordinario de sesiones, la aprobación del programa y la asignación de temas inscritos en él. A tal efecto, se somete a la Asamblea General el informe de la Mesa [A/10250].
2. En primer lugar examinaremos las recomendaciones que formula la Mesa en la sección II, que se refieren a la organización del período de sesiones. Estas recomendaciones aparecen en los párrafos 2 a 14.
3. Los párrafos 2 y 3 se refieren al horario de las sesiones; los párrafos 4 y 5, al debate general; en los párrafos 6 y 7 la Mesa señala a la atención de la Asamblea General algunas recomendaciones referentes al ejercicio del derecho a contestar; el párrafo 8 se refiere a la fecha de clausura del período de sesiones; el párrafo 9, a las actas de las Comisiones Principales; el párrafo 10 trata de la disposición de los asientos durante el período de sesiones; los párrafos 11 y 12 atañen, respectivamente, al uso del salón de la Asamblea General y al sistema mecánico de votación; el párrafo 13 concierne a las consecuencias financieras de los proyectos de resolución, y el párrafo 14 se refiere a los informes de las Comisiones Principales.
4. Si no se formulan objeciones con respecto a los párrafos que acabo de mencionar, consideraré que la Asamblea General los aprueba.
Así queda acordado.
5. EL PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Pasaremos ahora a la sección III del informe de la Mesa, que se refiere a la aprobación del programa. Deseo destacar que por el momento no estamos examinando el fondo de las cuestiones incluidas en el pro-

grama, a menos que esto pueda ayudar a la Asamblea General para decidir la inclusión o no de un tema en el programa. ¿Puedo considerar que la Asamblea General toma nota del párrafo 16, que se refiere al informe del Consejo Económico y Social, y que corresponde al tema 12 del proyecto de programa?

Así queda acordado.

6. EL PRESIDENTE (*interpretación del francés*): El párrafo 17 contiene una recomendación de la Mesa tendiente a modificar el título del tema 22 del proyecto de programa, de manera que quedaría así redactado:

“Admisión de nuevos Miembros en las Naciones Unidas:

“a) Informe especial del Consejo de Seguridad (A/10179, A/10238);

“b) Otros informes del Consejo de Seguridad.”

¿Puedo considerar que la Asamblea General adopta esta recomendación de la Mesa?

Así queda acordado.

7. EL PRESIDENTE (*interpretación del francés*): El párrafo 18 contiene una recomendación tendiente a eliminar el tema 28 del proyecto de programa, titulado “Restitución de los legítimos derechos del Gobierno, Real de Unión Nacional de Camboya en las Naciones Unidas”. ¿Puedo considerar que la Asamblea General adopta esta recomendación?

Así queda acordado.

8. EL PRESIDENTE (*interpretación del francés*): En el párrafo 19, la Mesa recomienda la modificación de los títulos de los temas 89 y 91 del proyecto de programa. ¿Puedo considerar que la Asamblea General adopta esta recomendación?

Así queda acordado.

9. EL PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Pasaremos ahora a las recomendaciones de la Mesa relativas a los temas 120 y 121, referentes a Corea, que figuran en el párrafo 20. Si ninguna delegación desea hacer uso de la palabra, consideraré que la Asamblea acepta las recomendaciones de la Mesa acerca de dichos temas, que se considerarán bajo el título “Cuestión de Corea”.

Así queda acordado.

10. EL PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Pasamos ahora al párrafo 21, tema 123 del programa. ¿Puedo considerar que la Asamblea General toma nota de este párrafo?

Así queda acordado.

11. EL PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Pasamos ahora al programa que la Mesa recomienda a la Asamblea General sea aprobado.

12. Conforme a la práctica establecida, seguiremos la numeración que aparece en el párrafo 22 y examinaremos varios temas al mismo tiempo cuando sea conveniente.

13. Me permito recordar una vez más que no estamos discutiendo el fondo de las cuestiones; solamente se trata de incluir o no incluir los temas. Quiero recordar también a los representantes que, según el artículo 23 del reglamento, sólo tres oradores a favor y tres en contra pueden tomar la palabra en el debate sobre la inclusión de un tema una vez que la Mesa la haya recomendado.

14. La Asamblea ya trató los temas 1 a 6 en las dos sesiones anteriores. Por lo tanto, consideraré que ha sido acordada su inclusión.

Quedan incluidos en el programa los temas 1 a 6.

15. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): En lo que respecta al tema 7, titulado "Notificación hecha por el Secretario General en virtud del párrafo 2 del Artículo 12 de la Carta de las Naciones Unidas", sólo se pide a la Asamblea que tome nota de la comunicación presentada por el Secretario General en el documento A/10230". Si no hay objeciones, consideraré que la Asamblea toma nota de esa comunicación y aprueba la inclusión del tema en el programa.

Queda incluido en el programa el tema 7.

16. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Pasamos ahora a los temas 8 a 124 inclusive. ¿Puedo considerar que estos temas quedan incluidos en el programa? Como no hay objeciones, considero que estos temas quedan inscriptos.

Quedan incluidos en el programa los temas 8 a 124.

17. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Corresponde considerar ahora el tema 125, titulado "Cuestión de Chipre".

18. En la Mesa se ha pedido al Presidente que trate de lograr un consenso para presentarlo a la Asamblea General. Después de las negociaciones que he llevado a cabo, todavía no he obtenido ese consenso, pues varias delegaciones están a la espera de instrucciones de sus Gobiernos. Por lo tanto, considero que este tema no podría incluirse ahora. Cabe entonces la alternativa de suspender la sesión y establecer contactos para recibir las últimas informaciones, o aplazar la inclusión de este tema para el final del debate. Yo sería partidario más bien de postergar este tema y examinarlo en último término, después de haber establecido contacto con las partes interesadas.

19. Sr. DRISS (Túnez) (*interpretación del francés*): Creo que se trata de dos cuestiones totalmente diferentes: una es la inclusión de este tema en el programa y la otra es la manera de conducir los debates sobre este tema. Entiendo que podemos incluir el tema sin problema alguno. En cuanto a la forma de considerarlo, las consultas que se lleven a cabo habrán dado buenos resultados antes de que se inicie el debate.

20. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Creo que esta propuesta es muy sensata y espero que todos puedan aceptarla. Repito — aunque no es necesario, pues el representante de Túnez ha sido muy elocuente y claro — que la primera cuestión es la inclusión de este tema en el programa. Al respecto no hubo dificultades en la Mesa en cuanto a la inclusión, sino

en lo que se refiere a la forma de llevar a cabo el debate con la participación de quienes tenía yo que tratar de obtener un consenso, como mi predecesor el año pasado; pero esto no se ha logrado todavía.

21. En esas condiciones, consulto a la Asamblea si quiere hacer suya la propuesta del representante de Túnez de aprobar la inclusión del tema en el programa, o no aprobarla y discutir más adelante la forma en que se va a desarrollar el debate y dónde.

22. Sr. TÜRKMEN (Turquía) (*interpretación del inglés*): Aprecio mucho el espíritu con que el representante de Túnez ha hecho su propuesta; la ha formulado con un espíritu muy constructivo. Sin embargo, mi posición en cuanto a la inclusión de este tema en el programa dependerá de los resultados de las consultas que ud., Sr. Presidente, va a celebrar hoy. Por lo tanto, preferiría conocer el resultado de esas consultas antes de adoptar una actitud con respecto a la inclusión de este tema.

23. Sr. PAPOULIAS (Grecia) (*interpretación del inglés*): Como ha dicho bien el representante de Túnez, hay aquí dos cuestiones diferentes. Con respecto a la inclusión del tema en el programa, no hubo ayer disensiones en la reunión de la Mesa. Si recuerdo bien, el representante de Turquía estuvo de acuerdo en ese punto. En cuanto al consenso sobre la otra cuestión, las consultas a que se ha referido el Presidente, son una práctica normal en la Asamblea General. La cuestión puede ser decidida sobre la base de consultas en el curso de los próximos días, o inclusive hoy si fuera posible. Pero no creo que una cosa impida la otra. Por lo tanto, entiendo que podemos proceder a la inclusión del tema en el programa.

24. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Quiero recordar que este es un debate de procedimiento, y deseo pedir a todos los representantes que no se refieran al fondo de la cuestión.

25. Sr. ROSSIDES (Chipre) (*interpretación del inglés*): La propuesta hecha por el representante de Túnez se ajusta a las reglas de procedimiento, y cualquier otra forma de actuar sería contraria al reglamento. La Mesa ya ha incluido este tema en el programa y lo ha asignado. La cuestión no puede ser ahora pospuesta porque, como he dicho, el tema ya ha sido asignado. El punto relacionado con la forma de discusión es secundario y debe ser decidido más adelante. Estoy seguro que ello será decidido en forma satisfactoria.

26. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Antes de seguir adelante, quiero señalar a la atención de la Asamblea General el reglamento. Se trata de la inclusión o no de un tema en el programa. El artículo 23 del reglamento dice:

"El debate sobre la inclusión de un tema en el programa, cuando la inclusión de tal tema haya sido recomendada por la Mesa, quedará limitado a tres oradores en favor de la inclusión y tres en contra de ellas ..."

27. Sr. TÜRKMEN (Turquía) (*interpretación del inglés*): Creo que hay un precedente en el procedimiento seguido en el vigésimo noveno período de sesiones, cuando al debatirse la inclusión de los temas en el programa, el Presidente se pronunció al respecto [2236a. sesión, párr. 84].

28. No podemos aceptar la inclusión del tema sobre Chipre sin tener la seguridad con respecto a ciertas cuestiones de procedimiento que fueron discutidas ayer en la reunión de la Mesa.

29. No es mi intención referirme al fondo de la cuestión; sólo quiero atenerme a lo que el Presidente ha decidido, pero las cuestiones de procedimiento tienen una importancia vital y no podemos aceptar la inclusión de este tema. Me temo que si aceptamos ahora incluir la cuestión de Chipre en el programa, sin saber en qué forma se va a enfocar la discusión, y sin dar a todas las partes interesadas la ocasión para expresar sus puntos de vista, sólo perjudicaríamos el debate y haríamos ineficaces los resultados.

30. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Quiero señalar que ya nos estamos acercando al número permitido de representantes que pueden pronunciarse a favor o en contra de la inclusión. Grecia y Chipre ya se han pronunciado a favor. El representante de Chipre ha pedido nuevamente la palabra.

31. Sr. ROSSIDES (Chipre) (*interpretación del inglés*): Se trata en realidad de una moción de orden. Parece que no es necesario esgrimir más argumentos. Propongo que esta cuestión sea sometida a votación.

32. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): La situación es la siguiente: He informado a la Asamblea acerca de las modalidades en que podría efectuarse un debate eventual sobre la cuestión de Chipre. Esas negociaciones están en curso y, a pesar de toda la buena voluntad que he puesto y el tiempo consagrado a ellas desde muy temprano, aún no tengo ninguna propuesta que formular, pues estoy esperando algunas respuestas de las partes interesadas.

33. Hay dos posibilidades: este tema, o se aplaza o se discute. Hay una propuesta de la Mesa para la inclusión de este tema en el programa [véase A/BUR/183]. El representante de Túnez primero, y los de Grecia y Chipre después, han pedido que esta propuesta de la Mesa se someta a votación. A menos que la única delegación que se ha opuesto a la inclusión de este tema respalde ahora la propuesta, tendremos que votar sobre la inclusión del tema en el programa. Como al parecer la delegación de Turquía no modifica su punto de vista, procederemos a la votación.

Por 99 votos contra 1 y 22 abstenciones, queda incluido en el programa al tema 125.

34. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Así, la Asamblea ha decidido incluir el tema 125 en el programa. Debo agregar que, naturalmente, continuaremos las negociaciones con respecto a las modalidades en que pueda desarrollarse el debate sobre este tema.

35. El representante de Turquía desea explicar su voto.

36. Sr. TÜRKMEN (Turquía) (*interpretación del inglés*): La delegación de Turquía tenía esperanzas de poder votar a favor de la inclusión de este tema sobre la cuestión de Chipre, siempre que se nos hubieran dado seguridades de que la comunidad turca tendrá los mismos derechos para expresar su punto de vista durante la discusión de este problema. Pero entiendo que no ha sido posible llegar a un consenso sobre el procedimiento seguido el año pasado, porque el representante de los grecochipriotas hasta ahora no ha dado

su acuerdo. Por lo tanto, quiero explicar la posición de mi delegación a este respecto.

37. En la sesión de la Asamblea realizada el año pasado, que fue similar a la de hoy, el entonces Presidente, Sr. Bouteflika, enunció una decisión sobre el procedimiento del debate acerca del tema del programa titulado "La cuestión de Chipre". En esa oportunidad, permitió a ambas comunidades ser oídas en esta suprema Organización internacional en una cuestión en la que ambas eran directamente interesadas. Ha pasado un año desde entonces y, entre tanto, la cuestión de Chipre ha sido objeto de un largo y extenso debate en el vigésimo noveno período de sesiones de la Asamblea General, así como en varias reuniones del Consejo de Seguridad. En todas esas deliberaciones, la comunidad turcochipriota ha tenido activa participación en todos sus niveles y fases. La posición realista del Sr. Bouteflika, que fue asumida por todos los miembros en varias ocasiones, fue, de hecho, legalmente reconocida y establecida en los párrafos 3 y 4 de la resolución 3212 (XXIX) de la Asamblea General. En esos párrafos, el simple hecho de que la comunidad turcochipriota es una de las partes directamente interesadas en la cuestión de Chipre ha sido reafirmado por unanimidad.

38. En las conversaciones intercomunales entre los turcochipriotas y los grecochipriotas, que ha sido el mecanismo apoyado por las Naciones Unidas en muchas ocasiones, siempre se ha destacado, fuera de toda duda, que las partes directamente interesadas eran las dos comunidades. De acuerdo con la resolución 367 (1975) del Consejo de Seguridad, los representantes de las dos comunidades celebraron cuatro series de conversaciones bajo los auspicios personales del Secretario General. En esas conversaciones se discutieron aspectos de carácter humanitario de aplicación inmediata y otras cuestiones sustanciales del problema. De cualquier manera que, uno deseara interpretar los frutos de esas negociaciones, ellos hablan por sí mismos.

39. Se llegó a un acuerdo con respecto al concepto básico y a la naturaleza fundamental de la futura República de Chipre y se concretó un intercambio de población en la isla como un paso positivo en este sentido. Asimismo, fueron analizadas diversas proposiciones con referencia a la estructura del futuro gobierno central, así como con relación a un gobierno provisional. Sólo las dos partes directamente interesadas, que más que nadie desean encontrar una solución, pueden hacer que este logro sea mucho mayor. Mi delegación cree firmemente que sería un juicio arbitrario considerar que se ha fracasado en este aspecto, y el informe provisional del Secretario General es testigo de lo que afirmamos.

40. Con estos antecedentes, nos enfrentamos a una solicitud de la administración grecochipriota de incluir la cuestión de Chipre en el programa de la Asamblea General, con el único argumento de que fracasaron las conversaciones intercomunales. Consideramos que se trata de una opinión infundada. Pero el aspecto más importante de la cuestión es que ésta es la opinión de una de las partes — recalco esto — en esas negociaciones. La otra parte puede y tiene, en realidad, un juicio diferente con respecto a la evaluación de la situación. Por lo tanto, ¿no sería más justo y equitativo

que la Asamblea General escuchara a las dos partes de la historia a fin de realizar un análisis correcto?

41. Consideramos que aun cuando se diera crédito al fracaso de las negociaciones que aduce Grecia, su razón se puede evaluar únicamente escuchando a los interesados. A tenor de estas consideraciones, resulta lógico, legítimo y en consonancia con las resoluciones de las Naciones Unidas, que se confiera a la comunidad turcochipriota el derecho de estar presente y de participar en todos los aspectos y niveles de nuestras deliberaciones sobre la cuestión de Chipre. Es así como, en general, esperamos que la Asamblea General actuará ahora, porque al proceder de otro modo estaría negándose a sí misma la oportunidad de llegar a una decisión equitativa y factible, permitiendo así que se pierda una ocasión histórica, sin contribuir a la solución del problema.

42. Mi delegación cree que todos los Estados Miembros aquí presentes desean contribuir al logro de un acuerdo. Estoy seguro de la buena voluntad de todos los que estamos aquí reunidos, pero no puedo dejar de mencionar nuestra gran preocupación, e incluso nuestra ansiedad, en el sentido de que el proceso de las conversaciones intercomunales podría ser perjudicado en forma irreparable o totalmente destruido como consecuencia de la negación a los turcochipriotas de su derecho a participar en la discusión de un tema que se vincula con su existencia y bienestar.

43. Esperábamos que esto sería posible antes de la inclusión del tema en el programa, por lo que no hicimos una declaración. Pero ahora que se ha puesto a votación y que Turquía se vio obligada a emitir un voto negativo, quise hacer esta declaración para explicar nuestra posición.

44. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Deseo formular una observación para que no haya confusión entre los representantes. A propósito de lo que se ha dicho de una decisión de la Presidencia del vigésimo noveno período de sesiones, fue la Asamblea la que decidió incluir la cuestión de Chipre como tema 110 del programa [véase 2236a. sesión, párr. 53]. Fue posteriormente, en la asignación de los temas, ya sea para el plenario o para las distintas comisiones, que se llevaron a cabo esas negociaciones y que se confirió ese mandato al Presidente y al Secretario General; fue al final de esas negociaciones que tuvo lugar la decisión de la Presidencia.

45. Sr. ROSSIDES (Chipre) (*interpretación del inglés*): No ocuparé esta tribuna por más de un minuto. El representante de Turquía ha leído un documento que quizás debió haber sido su declaración durante el debate general sobre el tema, ya que se refirió al fondo de la cuestión. No vamos a entrar ahora a discutir las inexactitudes, para decir lo menos, contenidas en la declaración. Pero me ha sorprendido que al explicar el voto haya tratado de dar argumentos contrarios a la inclusión del tema, lo que no está de acuerdo con los lineamientos de un procedimiento correcto en esta Asamblea y carece de todo sentido. Por lo tanto, lo único que me resta decir es que me temo que quizás haya tomado un documento diferente del que debió haber sido su declaración para explicar el voto.

46. Sr. de PINIES (España): Sr. Presidente, el jefe de la delegación española tendrá oportunidad de felicitarlo por su exaltación y elección unánime a la Presidencia

de la Asamblea. Permítame, pues, que lo haga exclusivamente a título personal, para congratularlo una vez más.

47. Mi delegación ha observado que en la lista preliminar apotada de temas que figuraba en el documento A/10100 estaba inscripto, con el número 14, el informe de la Corte Internacional de Justicia que, según el inciso b) del artículo 13 del reglamento, debe incluirse en la lista de los temas a examinar por la Asamblea General. Hemos notado que posteriormente, en el documento que fue analizado ayer por la Mesa de la Asamblea (A/BUR/183), ha sido eliminado el informe de la Corte Internacional de Justicia.

48. Según el inciso b) citado, entre los temas que debe incluir el programa provisional figuran "Los informes del Consejo de Seguridad, del Consejo Económico y Social, del Consejo de Administración Fiduciaria, de la Corte Internacional de Justicia ...". Quisiera saber si ha habido alguna razón para suprimir este informe, porque sospecho que ayer, al examinarse en la Mesa de la Asamblea los temas, nadie señaló esta omisión. Nosotros no formamos parte de la Mesa, pero sí somos miembros de la Asamblea General. Por lo tanto, agradecería que se diera una explicación al respecto, para saber las razones que han llevado a suspender, prácticamente, la aplicación del inciso b) del artículo 13 del reglamento, que debería haber sido utilizado según el artículo 40 de ese texto.

49. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Conforme a la explicación que se me ha brindado, puedo contestar lo siguiente al representante de España. En el programa provisional se había incluido el tema porque en los últimos años, después de un largo silencio la Corte presentó sus informes. Si este tema ha desaparecido del programa provisional actual es porque la Corte ha comunicado a la Organización que no tenía la intención de presentar su informe este año. Por ello, la Secretaría consideró que no valía la pena incluir en el programa un punto especial, ya que la institución involucrada comunicó que no presentaría su informe a la Asamblea.

50. Confío en que esta explicación será satisfactoria para el representante de España.

51. Pasamos ahora a la asignación de temas de que trata la sección IV del informe.

52. La asignación de temas se ha hecho tomando en cuenta las indicaciones del párrafo 23. Las estudiaremos cuando abordemos los puntos pertinentes pero, antes de ello, deseo invitar a la Asamblea a dirigir su atención al párrafo 24, que se refiere al programa de la Comisión Política Especial. La Mesa decidió volver a considerar esta cuestión en una sesión posterior. ¿Puedo considerar que la Asamblea General toma nota de esta decisión de la Mesa de volver a considerar esta cuestión?

Así queda acordado.

53. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Invito ahora a los miembros de la Asamblea a referirse a la lista de temas cuya asignación se propone para las sesiones plenarias.

54. En cuanto al tema 21 — tema 22 del proyecto de programa — quisiera referirme a las dos recomendaciones de la Mesa que figuran en el inciso a) i) del párrafo 23. La primera recomendación tiende a dar

prioridad al punto *a*) del tema 21, a fin de que se examine hoy en sesión plenaria. Si no hay objeciones, entenderé que la Asamblea hace suya esta recomendación.

Así queda acordado.

55. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): La Segunda recomendación se refiere a invitar a los Observadores Permanentes de la República Democrática de Viet Nam y de la República de Viet Nam del Sur a participar en el debate sobre el citado punto *a*). ¿Puedo considerar que la Asamblea aprueba esta recomendación?

Así queda acordado.

56. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): En cuanto al tema 22 — tema 23 del proyecto de programa — deseo referirme a la recomendación que figura en el inciso *a*) ii) del párrafo 23. ¿Puedo entender que la Asamblea aprueba esta recomendación?

Así queda acordado.

57. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Quiero preguntar a uds. si no tienen objeciones a que los 34 temas enumerados sean examinados en sesión plenaria.

58. Deseo señalar a la Asamblea el hecho de que el tema 34, que precisamente se refiere a la cuestión de Chipre, está entre los temas que serán tratados directamente en sesión plenaria. Al respecto, se ha planteado la cuestión de la forma de organizar el examen de este tema, si se habrá de debatir en sesión plenaria o en una comisión. Este es el punto sobre el que debían celebrarse negociaciones que aún no han concluido. No necesito recordar a la Asamblea la discusión que tuvo lugar hace instantes, cuando decidimos separar los dos problemas y comenzar con la inclusión del tema en el programa. El representante de Túnez, que fue el primero en intervenir, sugirió que la cuestión de la organización de los trabajos — es decir, si debía llevarse a cabo o no esta discusión en la Asamblea y quiénes deberían participar en ella — habría de ser materia de ulteriores negociaciones, llevadas a cabo por el Presidente o el Secretario General, con la esperanza de obtener un consenso, que no se ha podido lograr hasta ahora.

59. ¿Apoyaría la Asamblea mi propuesta de postergar la decisión sobre la asignación del tema 34, en espera de que pueda presentar un informe, positivo a negativo, luego de concluir mis contactos? En otras palabras, la Asamblea decidiría sólo la asignación de los temas 1 a 33 a las sesiones plenarias, quedando pendiente la asignación del tema 34. Si no hay objeciones, entenderé que la Asamblea está de acuerdo con postergar la asignación del tema 34, hasta que la Presidencia pueda informar sobre la marcha de las negociaciones.

Así queda acordado.

60. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Pregunto formalmente a la Asamblea si está de acuerdo con que los temas 1 a 33 inclusive se examinen en sesiones plenarias. Si no hay objeciones, entenderé que este criterio es aprobado.

Así queda acordado.

61. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Pasamos ahora a la lista de temas que la Mesa recomienda asignar a la Primera Comisión.

62. En cuanto al tema 11 de la lista — tema 42 del proyecto de programa — deseo referirme a la recomendación que figura en el inciso *b*) i) del párrafo 23. Entiendo que la Asamblea General aprueba esa recomendación.

Así queda acordado.

63. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): ¿Puedo entender que la Asamblea aprueba la asignación a la Primera Comisión de los 22 temas que recomienda la Mesa de la Asamblea?

Así queda acordado.

64. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Se recomienda la asignación de 5 temas a la Comisión Política Especial. ¿Puedo entender que la Asamblea aprueba esa recomendación?

Así queda acordado.

65. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Invito a los miembros a examinar la lista de temas que la Mesa recomienda asignar a la Segunda Comisión.

66. Con respecto al tema 1 de la lista, en el inciso *c*) del párrafo 23, la Mesa formula recomendaciones relativas a algunos capítulos del informe del Consejo Económico y Social. Si no hay objeciones, entenderé que la Asamblea aprueba dichas recomendaciones.

Así queda acordado.

67. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): ¿Puedo considerar que la Asamblea General aprueba la asignación de estos 16 temas a la Segunda Comisión?

Así queda acordado.

68. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Con referencia a la Tercera Comisión, la recomendación que formula la Mesa respecto del tema 1 de la lista figura en el inciso *d*) i) del párrafo 23. ¿Puedo entender que la Asamblea aprueba esta recomendación?

Así queda acordado.

69. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): A propósito del tema 8 de la lista — punto 76 del proyecto de programa — la Mesa formula una recomendación que consta en el inciso *d*) iii) del párrafo 23. ¿Puedo considerar que la Asamblea aprueba esta recomendación?

Así queda acordado.

70. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): ¿Puedo considerar que la Asamblea aprueba el conjunto de 17 temas asignados a la Tercera Comisión?

Así queda acordado.

71. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): ¿Hay observaciones con respecto a la asignación de los 11 temas que serían remitidos a la Cuarta Comisión? Como no hay objeciones, consideraré que la Asamblea aprueba que se asignen esos temas a la Cuarta Comisión.

Así queda acordado.

72. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Pasamos ahora a la lista de temas que la Mesa recomienda se asignen a la Quinta Comisión. ¿Hay obser-

vaciones u objeciones al respecto? Como no las hay, ¿puedo considerar que la Asamblea General aprueba la asignación de estos temas a la Quinta Comisión?

Así queda acordado.

73. EL PRESIDENTE (*interpretación del francés*): A continuación pasamos a los temas relativos a la Sexta Comisión. Invito a los miembros de la Asamblea a referirse a la lista de estos temas. En lo que respecta a los temas 7 y 8 de esta lista, la Mesa recomienda, en el inciso d) ii) del párrafo 23, que ambos sean examinados simultáneamente. Creo que puedo considerar que la Asamblea General aprueba esta recomendación.

Así queda acordado.

74. EL PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Por último, ¿puedo considerar que la Asamblea General aprueba la asignación de estos 13 temas a la Sexta Comisión?

Así queda acordado.

75. EL PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Con excepción del tema 34 de la lista de los temas que se examinarán directamente en sesiones plenarias

— es decir, la cuestión de Chipre, con respecto a la cual reanudaré los contactos con las partes interesadas inmediatamente después de levantada la sesión — la Asamblea General ha concluido el examen del informe de la Mesa.

76. Agradezco a los miembros de la Asamblea que nos hayan permitido progresar tan rápidamente y concluir prácticamente nuestros trabajos, salvo con respecto a la asignación del tema 34, al que me acabo de referir.

TEMA 7 DEL PROGRAMA

Notificación hecha por el Secretario General en virtud del párrafo 2 del Artículo 12 de la Carta de las Naciones Unidas

77. EL PRESIDENTE (*interpretación del francés*): La Asamblea General tiene ante sí una nota del Secretario General [A/10230]. ¿Puedo considerar que la Asamblea desea tomar nota de ese documento.

Así queda acordado.

Se levanta la sesión a las 11.55 horas.